



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

**79**-е пленарное заседание

Пятница, 21 декабря 2007 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Керим ..... (бывшая югославская Республика Македония)

*Заседание открывается в 15 ч. 20 м.*

## Пункт 3 повестки дня (продолжение)

### Полномочия представителей на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи

#### в) доклад Комитета по проверке полномочий (A/62/596)

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Ассамблеи находится доклад Комитета по проверке полномочий, документ A/62/596, в котором содержится проект резолюции, рекомендованный Комитетом в пункте 12 доклада. Проект резолюции гласит:

«Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев* доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

*утверждает* доклад Комитета по проверке полномочий».

Я предоставляю слово Председателю Комитета по проверке полномочий г-ну Вану Гопале Меноу (Сингапур).

**Г-н Менон** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь информировать Ассамблею о том, что в дополнение к государствам-членам, перечисленным в пункте 5 доклада Комите-

та по проверке полномочий на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, свои полномочия по форме, предусмотренной правилом 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, должным образом представило Кот-д'Ивуар.

В дополнение к государствам-членам, упомянутым в пункте 6 доклада Комитета по проверке полномочий, Кабо-Верде и Тимор-Лешти направили Генеральному секретарю информацию, касающуюся назначения их представителей на шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, в сообщениях глав государств и правительств или министров иностранных дел, переданных по факсимильной связи, или в письмах или вербальных нотах соответствующих постоянных представительств.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по проверке полномочий в пункте 12 его доклада. Комитет по проверке полномочий принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/212).

**Г-н Салсабили** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Моя делегация присоединилась сегодня к консенсусу по только что приня-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



той резолюции. Однако я хотел бы выразить оговорку моей делегации по поводу всех разделов этого доклада, содержащегося в документе A/62/596, которые могут толковаться как признание израильского режима.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (b) пункта 3 повестки дня.

#### **Пункт 50 повестки дня** (*продолжение*)

#### **Роль Организации Объединенных Наций в содействии установлению нового мирового гуманитарного порядка**

##### **Проект резолюции (A/62/L.35/Rev.1)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/62/L.35/Rev.1. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/62/L.35/Rev.1?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/213).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 50 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 116 повестки дня** (*продолжение*)

#### **Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия**

##### **Доклад Специальной рабочей группы открытого состава по оказанию помощи и поддержке жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств (A/62/595)**

##### **Проект резолюции (A/62/595, пункт 14)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 75-м пленарном заседании, состоявшемся 17 декабря 2007 года, Ассамблея постановила, что доклад Специальной рабочей группы открытого состава по оказанию помощи и поддержке жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств будет рассматриваться в контексте пункта 116 по-

вести дня. Этот доклад представлен на рассмотрение Ассамблеи и содержится в документе A/62/595.

Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 14 доклада Специальной рабочей группы открытого состава, который озаглавлен «Всеобъемлющая стратегия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержки жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны сотрудников Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять данный проект резолюции?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/214).

**Г-н Трейстман** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты с большим удовлетворением отмечают, что Генеральная Ассамблея приняла решение по этому важному основополагающему документу, касающемуся реагирования нашей Организации на случаи сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств. Жертвы сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны сотрудников Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала будут теперь получать помощь, необходимую для удовлетворения самых элементарных потребностей, возникающих в результате таких достойных осуждения актов.

Наша делегация с особым удовлетворением отмечает, что, утвердив этот документ, международное сообщество подвергло решительному порицанию все акты сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств и подтвердило свою поддержку предложенной Генеральным секретарем политики нулевой терпимости. Мы призываем все государства-члены укрепить свою решимость положить конец культуре безнаказанности, с тем чтобы такие чудовищные акты не повторялись.

**Г-н Бальестеро** (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы выступить на данном этапе лишь для того, чтобы поблагодарить за действенную приверженность все делегации, которые активно и конструктивно участвовали в работе, направленной на обеспечение того, чтобы эта договоренность, которая, на наш взгляд, имеет историческое значение, была достигнута на консенсусной основе. По прошествии многих месяцев и,

собственно говоря, лет обсуждений и дискуссий по этой проблеме, — решению которой все мы привержены, но окончательного урегулирования которой нам не удавалось добиться, — благодаря самоотверженным усилиям, приверженности и, разумеется, творческому подходу всех участников, мы смогли достичь договоренности, которая для многих станет настоящим рождественским подарком в предстоящие праздники.

Г-н Председатель, благодаря Вам моя делегация председательствовала в этой Рабочей группе, и мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы, обращаясь к Вам, с удовлетворением и гордостью сказать, что мы выполнили свою задачу. Г-н Председатель, мы хотели бы поблагодарить Вас и все делегации, которые участвовали в этой работе, за помощь.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 116 повестки дня.

Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению подпункта (а) пункта 77 повестки дня, а также остающихся докладов Первого комитета по пункту 99 повестки дня, доклада Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) по пункту 31 повестки дня, докладов Третьего комитета по пунктам 65 и 68 повестки дня и подпунктов (b) и (c) пункта 70 повестки дня, а также докладов Пятого комитета, как только Пятый комитет завершит свою работу.

Я хотел бы проконсультироваться с членами Ассамблеи по вопросу о продлении работы Пятого комитета. Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 73-м пленарном заседании, состоявшемся 13 декабря 2007 года, Ассамблея согласилась продлить работу Пятого комитета до среды, 19 декабря.

Однако я был проинформирован Председателем Пятого комитета о том, что для завершения работы этому Комитету потребуется еще одно заседание. В этой связи могу ли я считать, что Ассамблея согласна продлить работу Пятого комитета на еще одно заседание?

*Решение принимается.*

*Заседание прерывается в 15 ч. 30 м. и возобновляется в 4 ч. 10 м. в субботу, 22 декабря 2007 года.*

**Пункт 77 повестки дня** (*продолжение*)

**Мировой океан и морское право**

**а) Мировой океан и морское право**

**Проект резолюции (A/62/L.27)**

**Доклад Пятого комитета (A/62/617)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить делегатам, что Ассамблея провела прения по этому пункту повестки дня на своих 64, 65 и 77-м пленарных заседаниях, состоявшихся 10 и 18 декабря 2007 года. Доклад Пятого комитета о последствиях проекта резолюции A/62/L.27 для бюджета по программам содержится в документе A/62/617.

Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/62/L.27. Прежде чем предоставить слово представителю Боливарианской Республики Венесуэла, который хотел бы выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования, позвольте напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-жа Кабельо** (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы выступить по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/62/L.27 и представленному по пункту 77(a) повестки дня «Мировой океан и морское право», по которому Ассамблея проведет в скором времени голосование.

В этой связи Боливарианская Республика Венесуэла подтверждает свою приверженность сотрудничеству в усилиях по содействию координации по вопросам, касающимся Мирового океана и морского права, согласно международному праву и без ссылки на какую-либо конкретную конвенцию. Несмотря на самоотверженные, отмеченные гибким подходом переговорные усилия по разработке текста с учетом интересов всех государств и правовой свободы государств-неучастников, а также в соответствии с итогами работы Открытого процесса неофициальных консультаций и, в частности, недавних переговоров, представленный на рассмотрение государствам документ, с нашей точки зрения, не отражает консенсуса.

Моя делегация хотела бы повторить уже высказанное нами в ходе неофициальных консультаций в июне 2007 года и в ходе недавно завершив-

шихся переговоров мнение о том, что причины, которые мешают Венесуэле стать участником Конвенции Организация Объединенных Наций по морскому праву, сохраняются и сегодня. Соответственно, моя делегация не может согласиться с государствами, поддерживающими этот проект резолюции, поскольку Боливарианская Республика Венесуэла не является участником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года; нормы, определенные в этой Конвенции, неприменимы к ней как нормы международного обычного права, за исключением тех, которые Боливарианская Республика Венесуэла открыто признала или признает в будущем на основе их включения в свое национальное законодательство.

Таким образом, моя делегация хотела бы подтвердить свою поистине историческую позицию по Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, в соответствии с которой некоторые аспекты в документе, представленном сегодня Ассамблее, вынуждают нашу делегацию воздержаться в ходе голосования.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора с разъяснением мотивов голосования до голосования. Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/62/L.27, озаглавленному «Мировой океан и морское право». К соавторам проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Белиз, Болгария, Китай, Кипр, Дания, Германия, Греция, Кения, Мальта, Федеративные Штаты Микронезии, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Палау, Сьерра-Леоне, Шри-Ланка, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Чили, Китай, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократи-

ческая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

*Голосовали против:*

Бенин, Турция

*Воздержались:*

Колумбия, Ливийская Арабская Джамахирия, Венесуэла (Боливарианская Республика)

*Проект резолюции A/62/L.27 принимается 146 голосами против 2 при 3 воздержавшихся (резолюция 62/215).*

[Впоследствии делегация Бенина уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителям, которые же-

лают выступить с объяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции.

**Г-н Шах** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выступить от имени Группы 77 и Китая. Группа 77 и Китая внесла конкретное предложение по разделам X и XIV только что принятой резолюции. Эти два раздела касаются, соответственно, вопросов, связанных с морским разнообразием и Открытым процессом неофициальных консультаций. Позиция Группы была четко отражена в ее предложении, но по предложению не было достигнуто согласия. Именно ради компромисса Группа приняла совместное предложение, сделанное Пакистаном и Соединенными Штатами. Это объясняется тем, что в этом предложении впервые признаны проблемы, касающиеся правовых режимов за пределами исключительных экономических зон, и рассмотрены вопросы, касающиеся укрепления потенциалов товаров и услуг, получаемых из морских генетических ресурсов. Это предложение также оставляло открытой дверь для дальнейших консультаций по этим вопросам. Необходимо обеспечить лучшее понимание этих вопросов и вопросов, касающихся международных прав собственности. Поэтому Группа остается приверженной продолжению усилий по разработке своей позиции по этим вопросам в будущем.

**Г-жа Сечкин** (Турция) (*говорит по-английски*): Турция проголосовала против проекта резолюции, содержащегося в документе A/62/L.27, озаглавленного «Мировой океан и морское право». Я хотела бы подчеркнуть, что причины, которые помешали Турции стать участником Конвенции Организация Объединенных Наций по морскому праву, остаются в силе. Турция поддерживает международные усилия по созданию режима моря на основе принципа равенства, и это может быть приемлемым для всех государств. Однако, с нашей точки зрения, Конвенция не делает адекватных оговорок в отношении особых географических ситуаций и в результате не может создать приемлемый баланс между противоположными интересами. Кроме того, в Конвенции не предусмотрены оговорки по конкретным положениям. Хотя мы поддерживаем Конвенцию в плане ее общей направленности, а также большинство ее положений, мы не можем стать участником Конвенции в силу этих серьезных недостатков.

С учетом вышесказанного мы не можем поддержать резолюцию, которая призывает государства стать участниками Нью-Йоркской конвенции по морскому праву, и адаптировать свое национальное законодательство с ее положениями.

**Г-н Йокота** (Япония) (*говорит по-английски*): Япония поддержала принятие резолюции 62/215. Тем не менее мы хотели бы официально изложить нашу позицию в отношении этой резолюции. Как подчеркивалось в нашем общем заявлении, Япония, как и другие государства-участники, признает необходимость укрепления деятельности секретариата Комиссии по границам континентального шельфа. Однако такие усилия должны прилагаться в рамках общих существующих бюджетных рамок, а также в предельных границах, одобренных в соответствии с установленным процессом бюджетных запросов.

В этой связи глубокого сожаления достоин тот факт, что для некоторых пунктов этой резолюции потребовались заявления о последствиях для бюджета по программам, и, как предполагалось, эти усилия были направлены на то, чтобы обойти установленный бюджетный процесс. Сам бюджет Организации Объединенных Наций растет такими темпами, которые превосходят финансовые возможности государств-членов, и Япония придерживается позиции, согласно которой последствия для бюджета по программам, которые ведут к дальнейшему росту бюджета, являются недопустимыми.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, который выступил с разъяснением мотивов голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 77 повестки дня и пункта 77 повестки дня в целом?

*Решение принимается.*

**Доклады Первого комитета, Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет), Третьего комитета и Пятого комитета**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению оставшихся докладов Первого комитета по пункту 99 повестки дня; Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) по пункту 31 повестки дня; и Третьего комитета по пунктам 63, 65 и 68 повестки

дня и подпунктам (b) и (c) пункта 70 повестки дня. После этого Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 125, 129, 131, 134, 135, 137–140, 161, 164, 136 вместе с пунктами 126, 127 и 128 повестки дня.

Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Первого, Четвертого, Третьего и Пятого комитетов, представленные сегодня на ее рассмотрение.

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования или позиций. Позиции делегаций в отношении рекомендаций этих Комитетов были ясно изложены в комитетах и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хочу напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Я хотел бы напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Первого, Четвертого, Третьего и Пятого комитетов, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовали в своей работе эти комитеты, если в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры. Это означает, что, в тех случаях, когда в комитетах проводилось раздельное голосование или заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Я надеюсь также, что мы сможем принять без

голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования соответствующими комитетами.

#### **Пункт 99 повестки дня** (*продолжение*)

#### **Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи**

##### **Доклад Первого комитета (A/62/392)**

##### **Доклад Пятого комитета (A/62/612)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции IV, рекомендованному Первым комитетом в пункте 25 своего доклада.

Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции IV содержится в документе A/62/612.

Проект резолюции IV озаглавлен «Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

#### *Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мар-

шалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против

*Воздержались:*

Австралия, Канада, Япония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

*Проект резолюции IV принимается 150 голосами при 5 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 62/216).*

[Впоследствии делегация Исламской Республики Иран уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 99 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех докладов Первого комитета.

**Пункт 31 повестки дня (продолжение)**

**Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях**

**Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) (A/62/403)**

**Доклад Пятого комитета (A/62/615)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, рекомендованному Комитетом по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) в пункте 14 своего доклада. Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции II содержится в документе A/62/615.

Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов, пожелавшему выступить с разъяснением позиции в отношении проекта резолюции II.

**Г-н Рис** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты хотели бы отмежеваться от консенсуса по проекту резолюции II, касающемуся международного сотрудничества в использовании космического пространства в мирных целях. Мы сожалеем о том, что не можем присоединиться к этому консенсусу, но последствия этого проекта резолюции для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с точки зрения правительства Соединенных Штатов, неприемлемы.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Поступила просьба о проведении отдельного голосования по пункту 42 проекта резолюции II. Есть ли какие-либо возражения против этой просьбы? Как я вижу, нет. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор,

Египет, Сальвадор, Эритрея, Финляндия, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Катар, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

*Голосовали против:*

Австралия, Канада, Япония, Мексика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Босния и Герцеговина, Хорватия, Эстония, Ирландия, Италия, Латвия, Мальта, Черногория, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Корея, бывшая югославская Республика Македония

*Пункт 42 сохраняется 129 голосами против 6 при 13 воздержавшихся.*

[Впоследствии делегации Хорватии, Франции и Португалии уведомили Секретариат о том, что они намеревались голосовать «за».]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции II в целом. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации принял

проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

*Проект резолюции II принимается* (резолюция 62/217).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 31 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех представленных ее вниманию докладов Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).

**Пункт 63 повестки дня** (*продолжение*)

**Улучшение положения женщин**

**Доклад Третьего комитета (A/62/433 (Часть II))**

**Доклад Пятого комитета (A/62/616)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея приступает к принятию решений по проекту резолюции VI, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 43 его доклада. Доклад Пятого комитета о последствиях проекта резолюции VI для бюджета по программам содержится в документе A/62/616.

Сейчас я предоставляю слово представителю Египта, пожелавшему выступить по мотивам голосования до голосования.

**Г-н Абд аль-Азиз** (Египет) (*говорит по-арабски*): Египет убежден в важности работы Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и его конструктивной роли в искоренении всех форм дискриминации женщин. Египет также стал одной из первых стран, подписавших международную Конвенцию, на основании которой был создан этот Комитет. По этим причинам Египет будет голосовать сегодня в поддержку проекта резолюции VI в целом.

Египет проголосовал против его пункта 15 в Третьем комитете потому, что это отрицательно сказалось бы на работе Комитета и подорвало бы его эффективность, поскольку три его сессии проходили



ли бы в параллельных камерах. Тем не менее мы поддерживаем другие элементы этого проекта резолюции, в том числе относительно увеличения числа заседаний Комитета, что способствовало бы более эффективному выполнению его обязанностей в конкретные сроки. Мы воздержимся сегодня лишь при голосовании по его пункту 15.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции VI озаглавлен «Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин». Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пунктам 14 и 15 этого проекта резолюции. Есть ли какие-либо возражения против такой просьбы? Возражений я не вижу. Сначала я поставлю на голосование пункт 14 проекта резолюции VI. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Чили, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румы-

ния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Бруней-Даруссалам, Китай, Лихтенштейн, Малайзия, Нигер, Сингапур

*Пункт 14 сохраняется 143 голосами против 1 при 6 воздержавшихся.*

[Впоследствии делегация Японии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я поставлю на голосование пункт 15 проекта резолюции VI. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас,

рас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Панама, Перу, Филиппины, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Замбия, Зимбабве

*Голосовали против:*

Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Египет, Малайзия, Мексика, Оман, Пакистан, Польша, Катар, Саудовская Аравия, Сингапур, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Венесуэла (Боливарианская Республика), Йемен

*Пункт 15 сохраняется 132 голосами против 2 при 15 воздержавшихся.*

[Впоследствии делегация Японии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании.]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь мы примем решение по проекту резолюции VI в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки

*Проект резолюции VI в целом принимается 154 голосами против 1 (резолюция 62/218).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам голосования в отношении только что принятой резолюции.

**Г-н Халлак** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Сирийская Арабская Республика проголосовала за эту важную резолюцию, резолюцию 62/218, поскольку мы всецело верим в необходимость ликвидации всех форм насилия и дискриминации в отношении женщин. Сирийская Арабская Республика является участником Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и придает особое значение полному осуществлению прав человека женщин в соответствии с нашими национальными законами и международными обязательствами.

Сирийская Арабская Республика придает большое значение деятельности Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в интересах достижения искомой цели наиболее эффективным и транспарентным образом. Поэтому Сирийская Арабская Республика проголосовала против пункта 15 резолюции, поскольку считает, что в этом пункте предусматривается неэффективный механизм, предполагающий одновременное проведение заседаний параллельно с заседаниями Комитета. Сирийская Арабская Республика считает, что такое разделение будет препятствием на пути объективного и транспарентного обсуждения докладов. Мы хотели бы, чтобы эта оговорка была зафиксирована в стенографическом отчете о данном заседании.

**Г-н Суарес** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Прежде чем мы завершим рассмотрение вопроса об улучшении положения женщин, наша делегация хотела бы отметить, что Колумбия подтверждает доводы и разъяснения в отношении толкования, представленные нашей делегацией в Третьем комитете во время рассмотрения и принятия проектов резолюций II под названием «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин» и V под названием «Улучшение положения женщин в сельских районах», которые содержатся в документе A/62/433 (Part II). Колумбия вновь заявляет, что она поддерживает принятие этих важных проектов резолюций.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 63 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 65 повестки дня (продолжение)**

**Доклад Совета по правам человека**

**Доклад Третьего комитета (A/62/434)**

**Доклад Пятого комитета (A/62/613)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 16 его доклада. Доклад Пятого комитета о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/62/613.

Сейчас я предоставляю слово представителям, желающим выступить по мотивам голосования до голосования.

**Г-н Риз** (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты вынуждены проголосовать против рассматриваемого сегодня Ассамблеей пакета мер по институциональному строительству.

Мы надеялись, что Совет по правам человека на своей сессии по институциональному строительству устранил те изъяны, которые политизировали Совет и мешали ему действовать в качестве серьезного и эффективного института в области прав человека. Но пока деятельность Совета не оправдывает не только наших надежд, но и наших самых скромных ожиданий.

Во-первых, в течение года Совет непрестанно сосредоточивал внимание лишь на одной стране — Израиле. В то же время весь год Совет ничего не делал в отношении серьезных нарушений прав человека, которые происходят в таких странах, как Зимбабве, Корейская Народно-Демократическая Республика, Иран, Беларусь и Куба.

Основные положения рассматриваемого нами сегодня пакета мер по институциональному строительству, как представляется, усугубляют организационные слабости Совета. Особое разочарование вызывает то, что пакет предусматривает преждевременное прекращение мандатов специальных

докладчиков Организации Объединенных Наций, которым поручено следить за двумя из самых активных и серьезных нарушителей прав человека — правительствами Кубы и Беларуси — и докладывать об их действиях.

Другая тревожная особенность этого пакета состоит в том, что постоянная повестка дня Совета по правам человека содержит один, всего лишь один, пункт, касающийся конкретной страны. И вновь этой страной оказывается Израиль. Это порождает серьезные вопросы относительно институциональных приоритетов Совета, его способности выступать с непредвзятой оценкой ситуаций с правами человека и того, насколько серьезно он намерен исполнять свои обязанности по защите и поощрению прав человека во всем мире, уделяя особое внимание наиболее серьезным нарушениям прав человека.

Наконец, были использованы крайне несправедливые и нетранспарентные процедуры, для того чтобы не дать членам Совета возможности провести голосование по рассматриваемому нами сейчас пакету. Если бы подобная тактика использовалась на национальных выборах в любой стране мира, если бы ее правительство объявило о том, что выборы состоятся в определенный день, а затем сказала избирателям, пришедшим голосовать в назначенный день, что выборы на самом деле уже состоялись в полночь накануне, то мир с полным основанием рассматривал бы такие выборы как несвободные и несправедливые.

Работа всех органов Организации Объединенных Наций должна быть образцом справедливости и транспарентности. Это тем более верно в отношении Совета по правам человека, который замышлялся как ведущий мировой механизм по защите прав человека. Процедура, с помощью которой был принят этот пакет, вызывает серьезные сомнения в отношении того, сможет ли он когда-либо достичь этой цели.

Совет по правам человека не станет самым значительным в мире правочеловеческим механизмом до тех пор, пока он не начнет последовательно заострять свое внимание на грубейших в мире нарушениях прав человека, включая казни без суда и следствия, применение изнасилования в военных и политических целях и заключение людей в тюрьмы за их политические и религиозные взгляды, и пока

не назовет эти акты, квалифицированные во Всеобщей декларации прав человека как «варварские акты, которые возмущают совесть человечества», их настоящим именем.

Короче говоря, мы надеемся, что Совет по правам человека будет проявлять солидарность с жертвами нарушений прав человека во всем мире, а не с теми, кто совершает такие нарушения.

**Г-жа Нассау** (Австралия) (*говорит по-английски*): Новое правительство Австралии твердо привержено поощрению прав человека и хотело бы, чтобы Совет по правам человека играл активную, позитивную роль в поощрении и защите прав человека во всем мире. Пакет мер по институциональному строительству Совета содержит потенциально полезный набор инструментов и рабочей практики, включая новаторский универсальный механизм периодического обзора.

Мы приветствуем сохранение в Совете роли специальных докладчиков Организации Объединенных Наций и все более интерактивный диалог с ними, что в целом способствовало рассмотрению в Совете страновых и тематических вопросов в области прав человека, включая вопросы, представляющие особый интерес для Австралии и стран Азиатско-Тихоокеанского региона. Новые специальные сессии также оказались полезным инструментом в плане рассмотрения неотложных ситуаций в Судане и, в последнее время, в Мьянме.

Тем не менее мы по-прежнему считаем, что пакет мер по институциональному строительству Совета по правам человека является несбалансированным. Мы были глубоко разочарованы ненужным включением отдельного пункта, в котором внимание сосредоточено исключительно на ситуации с правами человека в Палестине и других оккупированных арабских территориях, что противоречит основополагающим принципам Совета — принципам неизбирательности и объективности.

С учетом этого Австралия будет и далее голосовать против данной резолюции. Мы по-прежнему преисполнены готовности конструктивно и активно сотрудничать как с членами, так и нечленами Совета для обеспечения того, чтобы этот новый орган Организации Объединенных Наций мог эффективно реагировать на неотложные ситуации с правами человека.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Переходим к проекту резолюции. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Я предоставляю слово по порядку ведения заседания представителю Египта.

**Г-н Абд аль-Азиз** (Египет) (*говорит по-английски*): Я попросил слова по порядку ведения заседания. Я отметил, что Израиль принимает участие в голосовании по данному проекту резолюции. В то же время я вижу, что представитель делегации Андорры сидит на месте представителя Израиля и голосует за Израиль. Я попросил бы разъяснений и подтверждения полномочий представителя, занимающего место Израиля, голосовать от его имени.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Этому есть объяснение. Необходимый документ уже был представлен Комитету по проверке полномочий Секретариата, с тем чтобы этот представитель мог голосовать от имени Израиля.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик,

Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

*Голосовали против:*

Австралия, Канада, Израиль, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Палау, Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Науру

*Проект резолюции принимается 150 голосами против 7 при 1 воздержавшемся (резолюция 62/219).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово по порядку ведения заседания представителю Египта.

**Г-н Абд аль-Азиз** (Египет) (*говорит по-английски*): Прошу извинить меня за то, что я вновь попросил слова по данному вопросу, но я хотел бы знать, было ли это доведено до сведения Комитета по проверке полномочий или Генерального комитета? Мне неизвестно ни о каком уведомлении в адрес Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий о таком решении. На мой взгляд, согласно правилам процедуры, такие решения должны соответствующим образом утверждаться Комитетом по проверке полномочий или Генеральным комитетом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Секретариат поясняет, что соответствующий документ был направлен в Управление по правовым вопросам

в соответствии с практикой, которой мы придерживаемся.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотели бы выступить с разъяснением мотивов голосования по только что принятой резолюции.

**Г-н Аморос Нуньес** (Куба) (*говорит по-испански*): Мы хотели бы разъяснить наши мотивы голосования.

Нам известно, почему правительство Соединенных Штатов продолжает порочить Кубу. Оно поступает так, поскольку уже не может обходиться без своих одиозных измышлений, поскольку ему нужен предлог для проведения своей политики враждебности, блокады и агрессии по отношению к кубинскому народу и поскольку оно не может отказаться от намерения разрушить наш образ жизни. Нам также известно, почему Соединенные Штаты не хотят, чтобы Совет по правам человека пользовался авторитетом и уважением — потому что правительству этой страны была больше по душе дискредитировавшая себя Комиссия по правам человека, в которой ему удавалось избегать рассмотрения чудовищных нарушений прав человека, совершаемых им на базе в Гуантанамо-Бей, расположенной на незаконно оккупируемой кубинской территории, и в которой, прибегая к давлению и шантажу, ему удавалось проводить селективные и политизированные решения в отношении стран третьего мира.

Разве можно говорить о нравственности позиции Соединенных Штатов, когда эта страна прибегает к пыткам и унижению заключенных в концентрационном лагере на базе в Гуантанамо-Бей и в Абу-Грайбе и повинна в тайном содержании людей в заключении и в использовании Центральным разведывательным управлением расположенных в Европе тюрем для пыток — где совершаются грубые нарушения прав человека — и в организации сотен секретных полетов? Этому правительству не хватило даже мужества подвергнуть публичной проверке свой авторитет в глазах международного сообщества, приняв участие в выборах в Совет по правам человека, из опасений не быть избранным — в отличие от Кубы, которая была избрана, — вследствие его сомнительного и вызывающего подозрения послужного списка в области прав человека и неподобающих действий во всем мире.

Лицемерию и цинизму нет места в этой дискуссии. Кубинский народ готов сотрудничать и всемерно поддерживать любые усилия, направленные на укрепление Совета по правам человека, с тем чтобы он мог обеспечить принятие эффективных мер в ответ на призывы к справедливости, с которыми к нему обращаются народы стран Юга и те значительные социальные группы в развитых странах, которые также обречены на маргинализацию и нищету.

**Г-н Саид** (Судан) (*говорит по-арабски*): Наша делегация хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по резолюции 62/219, касающейся институционального строительства Совета по правам человека.

Наша делегация проголосовала за данную резолюцию, поскольку мы голосовали за ее принятие и в Третьем комитете. При этом мы руководствовались убежденностью в том, что выработанный нами пакет предложений по институциональному строительству Совета по правам человека является консенсусным. Все стороны согласились с ним, и мы полагаем, что в рамках процесса институционального строительства должен учитываться целый ряд факторов.

Те несколько стран, которые проголосовали против этой резолюции, руководствовались при голосовании политическими соображениями и хотели бы, чтобы Совет продолжил практику печально известной прежней Комиссии по правам человека. В число этих делегаций входит и Австралия. Послужной список Австралии в области прав человека никак не назовешь безупречным, особенно в том, что касается ее позиции в вопросах прав коренных народов и иммигрантов, которые в этой стране подвергаются маргинализации как с политической, так и с экономической точек зрения.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 65 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 68 повестки дня** (*продолжение*)

**Ликвидация расизма и расовой дискриминации**

**Доклад Третьего комитета (A/62/437)**

### Доклад Пятого комитета (A/62/622)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов для разъяснения мотивов голосования до голосования.

**Г-н Рис** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты подтверждают, что они выступают против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимостью. Свод наших национальных законов и положений, направленных на решительную борьбу с такими явлениями и взглядами, подтверждает нашу приверженность борьбе с этими явлениями. Соединенные Штаты уже давно являются участником Конвенции о ликвидации расовой дискриминации.

Хотя мы поддержали цели, сформулированные в ходе состоявшейся в Дурбане в 2001 году Всемирной конференции, и по-прежнему выступаем в их поддержку, самой Конференции были присущи серьезные недостатки, и она выявила ряд разногласий. Представленный на наше рассмотрение проект резолюции способствует сохранению этих недостатков, и поэтому сам он порождает серьезные проблемы, не говоря уже о неадекватной подготовке бюджетных вопросов, что отмечалось в Пятом комитете.

Мы считаем, что последующая деятельность по выполнению решений конференции в Дурбане, которую осуществляет Подготовительный комитет в Женеве, орган Совета по правам человека, дублирует работу, выполняемую Комитетом по ликвидации расовой дискриминации и Комитетом по правам человека Международного пакта о гражданских и политических правах, и работу, касающуюся конвенций Международной организации труда, которая занимается правами рабочих. Сейчас, когда ресурсы ограничены и существует множество огромных потребностей, мы не можем поддерживать продолжение такой дублирующей работы.

По этим причинам и, как мы ранее говорили, мы не считаем целесообразным тратить ресурсы Организации Объединенных Наций на подготовительную деятельность для Конференции по обзору Дурбанского процесса. И мы считаем, что Совет по правам человека должен взять на себя роль, во имя которой он был создан: рассмотрение ситуаций в области прав человека во всем мире, в частности

нарождающихся ситуаций. Мы твердо считаем также, что с учетом такого большого числа неотложных вопросов нельзя просить Генерального секретаря финансировать региональные подготовительные заседания, которые дублируют уже проводимую работу. Мы также считаем, что Управление Верховного комиссара по правам человека должно обеспечивать в большем объеме основное программирование и помощь на основе сотрудничества в странах во всем мире по борьбе с бедствием фашизма, а не тратить свои ценные ресурсы на новые конференции.

Каждая страна должна иметь правовые рамки для защиты от дискриминации и защиты других прав индивидуума и основополагающих свобод, включая свободу выражения, свободу ассоциации и свободу вероисповедания.

В настоящее время государствам следует сосредоточить свое внимание на осуществлении взятых обязательств, а не последующей работе по осуществлению страдающего недостатками процесса или созданию новых процессов или механизмов. Крайне важные элементы в многосторонних усилиях по борьбе с современными формами расизма — универсальная ратификация и эффективное осуществление существующей Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

По этим причинам Соединенные Штаты будут голосовать против данного проекта резолюции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, рекомендуемому Третьим комитетом в пункте 26 его доклада. Проект резолюции II озаглавлен «Глобальные усилия, направленные на полную ликвидацию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Катар, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

*Голосовали против:*

Андорра, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Молдова, Монако, Черногория, Нидерланды, Палау, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Армения, Япония, Лихтенштейн, Новая Зеландия, Норвегия, Швейцария

*Проект резолюции II принимается 105 голосами против 46 при 6 воздержавшихся (резолюция 62/220).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 68 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 70 повестки дня (продолжение)****Поощрение и защита прав человека****(b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод****Доклад Третьего комитета (A/62/439/Add.2)****Доклад Пятого комитета (A/62/618)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 173 доклада. Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции содержится в документе A/62/618.

Проект резолюции X озаглавлен «Субрегиональный центр по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке». Третий комитет принял проект резолюции X без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции X принимается (резолюция 62/221).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена заверить рассмотрение подпункта (b) пункта 70 повестки дня?

*Решение принимается.*

**(c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей****Доклад Третьего комитета (A/62/439/Add.3)**



### Доклад Пятого комитета (A/62/614)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции II, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 49 доклада. Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции II содержится в документе A/62/614.

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции II, озаглавленному «Положение в области прав человека в Мьянме». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

#### Голосовали за:

Афганистан, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Белиз, Бенин, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Бурунди, Канада, Чили, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Сальвадор, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирак, Ирландия, Италия, Япония, Казахстан, Латвия, Ливан, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Науру, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тонга, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай

#### Голосовали против:

Алжир, Бангладеш, Беларусь, Китай, Куба, Коре́йская Народно-Демократическая Республика, Египет, Индия, Иран (Исламская Республика), Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мьянма, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Судан, Сирийская Арабская

Республика, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве

#### Воздержались:

Антигуа и Барбуда, Бахрейн, Барбадос, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Колумбия, Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Эритрея, Гвинея, Гаити, Индонезия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Малави, Мали, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Свазиленд, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Замбия

*Проект резолюции II принимается 83 голосами против 22 при 47 воздержавшихся (резолюция 62/222).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Мьянмы для разъяснения мотивов голосования по только что принятой резолюции.

**Г-н Лин** (Мьянма) (*говорит по-английски*): Мы попросили провести заносимое в отчет о заседании голосование, потому что использование вопроса о правах человека в политических целях недопустимо для Мьянмы. Наш внутренний политический процесс был отмечен значительными успехами наряду с завершением усилий в отношении национальной конвенции. По сути, мы осуществляем беспрепятственный переход к демократии, и мы полны решимости продолжать наш политический процесс, предусматривающий семь этапов. После учреждения комиссии по разработке государственной конституции в составе 54 человек, которая начала свою работу 3 декабря, мы приступили к третьему этапу «дорожной карты», которых насчитывается семь.

Эта резолюция вызывает особое возражение, ибо она вторгается в области, которые, согласно Уставу, подпадают в целом под национальную юрисдикцию моей страны. Мьянма не может допустить или одобрить вопиющее вмешательство в свой внутренний политический процесс. Поэтому мы отмежевываемся от этой резолюции, и мы не будем связаны ее положениями.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, выступившего с разъяснением мотивов голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение подпункта (с) пункта 70 повестки дня и пункта 70 повестки дня в целом?

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Третьего комитета.

### Доклады Пятого комитета

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 125, 129, 131, 134, 135, 137–140, 161, 164, 136 вместе с пунктами 126, 127 и 128 повестки дня.

Я попрошу Докладчика Пятого комитета г-на Стивена Ссенабулю Нкайиву (Уганда) представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета в рамках одного выступления.

**Г-н Нкайива** (Уганда), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Сегодня я имею честь представить доклады Пятого комитета, в которых содержатся рекомендации по вопросам, требующим принятия решений в ходе основной части шестьдесят второй очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

Пятый комитет работал в период с 5 октября по 21 декабря 2007 года и провел 26 пленарных заседаний и свыше девяноста раундов неофициальных консультаций и многочисленные «неформальные/неофициальные» консультации.

По пункту 125 повестки дня, озаглавленному «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров», Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее в пункте 7 своего доклада (документ A/62/534) принять один проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

По пункту 129 повестки дня, озаглавленному «Планирование по программам», Комитет рекомендует Ассамблее в пункте 8 своего доклада (A/62/564) принять один проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

По пункту 131 повестки дня, озаглавленному «План конференций», Комитет рекомендует Ассамблее в пункте 7 своего доклада (A/62/535) принять один проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

По пункту 134 повестки дня, озаглавленному «Объединенная инспекционная группа», доклад Пятого комитета содержится в документе A/62/536. Проект резолюции, рекомендованный в пункте 6, был принят без голосования.

По пункту 135 повестки дня, озаглавленному «Общая система Организации Объединенных Наций», Комитет рекомендует Ассамблее в пункте 7 своего доклада (A/62/565) принять один проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

По пункту 136 повестки дня, озаглавленному «Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора», и по пункту 128 «Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов» Комитет рекомендует Ассамблее в пункте 6 своего доклада (A/62/605) принять один проект резолюции, который озаглавлен «Доклады Управления служб внутреннего надзора и финансирование Целевой группы по закупочной деятельности» и который Комитет принял без голосования.

По пункту 137 повестки дня, озаглавленному «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций», Комитет рекомендует Ассамблее в пункте 7 своего доклада (A/62/597) принять один проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

Доклад Комитета по пункту 138 повестки дня «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года» содержится в документе A/62/598. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Ассамблее для принятия один проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

Доклад Комитета по пункту 139 повестки дня «Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за

серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года» содержится в документе A/62/599. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Ассамблее для принятия один проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

По пункту 140 повестки дня «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира» доклад Комитета содержится в документе A/62/600. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Ассамблее для принятия один проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

Доклады Комитета по пункту 161 повестки дня «Финансирование Смешанной миссии Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре» и по пункту 164 «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде» будут опубликованы в качестве документов A/62/601 и A/62/602, соответственно. В пункте 6 каждого доклада Комитет рекомендует Ассамблее для принятия по одному проекту резолюций, тексты которых в данное время содержатся в документах A/C.5/62/L.15 и A/C.5/62/L.16, соответственно. Комитет принял каждый из них без голосования.

Пункт 127 повестки дня озаглавлен «Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов». В пункте 7 своего доклада (A/62/603) Комитет рекомендует Ассамблее для принятия один проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

По пункту 128 повестки дня в проекте доклада, который содержится в документе A/C.5/62/L.23, официальный вариант которого будет опубликован в качестве документа A/62/563/Add.1, Комитет рекомендует для принятия проект резолюции I «Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов», который Комитет принял в результате заносимого в отчет о заседании голосования 141 голосом против 1, при этом никто не воздержался, и проект резолюции II «Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов», который Комитет принял без голосования.

В документе A/62/563/Add.1 также содержится проект резолюции III, озаглавленный «Специаль-

ный вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов». Комитет постановил сохранить часть V данного проекта резолюции в результате заносимого в отчет о заседании голосования 92 голосами при 14 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против. Проект резолюции III в целом был принят без голосования.

Еще один доклад Пятого комитета по пункту 128 повестки дня содержится в документе A/62/563/Add.2. Проект резолюции, рекомендованный Комитетом, содержится в пункте 9 доклада. Комитет постановил сохранить пункт 10 постановляющей части проекта резолюции в результате заносимого в отчет о заседании голосования 93 голосами против 1 при 47 воздержавшихся. Комитет рекомендует Ассамблее для принятия данный проект резолюции в целом, который Комитет принял в результате заносимого в отчет о заседании голосования 140 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.

И наконец, по пункту 126 повестки дня, озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», доклад Комитета содержится в документе A/62/604. В пункте 5 Комитет рекомендует Ассамблее для принятия один проект решения, касающийся вопросов, отложенных для рассмотрения в будущем. Проект резолюции был принят Комитетом без голосования.

Я хочу поблагодарить делегации за их сотрудничество и заверить их в том, что изменения, внесенные в ходе состоявшегося сегодня вечером 26-го официального заседания Пятого комитета, надлежащим образом учтены и будут отражены в проектах резолюций и докладах, которые будут опубликованы в самое ближайшее время.

В заключение позвольте мне поблагодарить — от себя лично — Председателя Пятого комитета посла Хамидона Али за мудрость и благородство, с которыми он руководил нами в нашей трудной работе, а также своих коллег по Бюро, работа с которыми всегда доставляет истинное удовольствие. И от всех нас мне хотелось бы выразить нашу глубокую признательность за терпение и поддержку представителям Секретариата, особенно секретариата Пятого комитета — г-ну Мовзесу Абеяну, г-же Ханне Дэвис и их коллегам.

И, наконец, что не менее важно, мы выражаем признательность Председателю Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам г-ну Раджату Сахе. Всех своих коллег, с кем я имел удовольствие и честь сидеть бок о бок на трибуне зала конференций, я благодарю за товарищескую помощь и поддержку. Я желаю всем присутствующим замечательных праздников.

### Пункт 125 повестки дня

#### Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

##### Доклад Пятого комитета (A/62/534)

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Данный проект резолюции был утвержден Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/223).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 125 повестки дня.

### Пункт 129 повестки дня (*продолжение*)

#### Планирование по программам

##### Доклад Пятого комитета (A/62/564)

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 8 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет одобрил данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/224).

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 129 повестки дня.

### Пункт 131 повестки дня

#### План конференций

##### Доклад Пятого комитета (A/62/535)

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Данный проект резолюции был утвержден Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/225).

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 131 повестки дня.

### Пункт 134 повестки дня

#### Объединенная инспекционная группа

##### Доклад Пятого комитета (A/62/536)

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/226).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 134 повестки дня.

### Пункт 135 повестки дня

#### Общая система Организации Объединенных Наций

##### Доклад Пятого комитета (A/62/565)

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 7 его доклада.

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Общая система Организации Объединенных Наций: доклад Комиссии по международной гражданской службе». Этот проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/227).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Этим Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 135 повестки дня.

#### **Пункт 137 повестки дня** (*продолжение*)

##### **Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций**

###### **Доклад Пятого комитета (A/62/597)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. Текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/62/L.13.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/228).

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 137 повестки дня.

#### **Пункт 138 повестки дня**

**Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

###### **Доклад Пятого комитета (A/62/598)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолю-

ции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/62/L.11.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет одобрил данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/229).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 138 повестки дня.

#### **Пункт 139 повестки дня**

**Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

###### **Доклад Пятого комитета (A/62/599)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/62/L.12.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Данный проект резолюции был утвержден Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/230).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Этим Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 139 повестки дня.

#### **Пункт 140 повестки дня**

**Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира**

###### **Доклад Пятого комитета (A/62/600)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в

пункте 6 его доклада. Текст проекта резолюции содержится пока в документе A/C.5/62/L.14 и имеется лишь в английском варианте.

Приступаем к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Передача зданий Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/231).

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 140 повестки дня.

#### **Пункт 161 повестки дня**

##### **Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре**

###### **Доклад Пятого комитета (A/62/601)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст проекта резолюции содержится пока в документе A/C.5/62/L.15 и имеется лишь в английском варианте.

Приступаем к принятию решения по проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/232).

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 161 повестки дня.

#### **Пункт 164 повестки дня**

##### **Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде**

###### **Доклад Пятого комитета (A/62/602)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Ассамблеи находится проект

резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст проекта резолюции содержится пока в документе A/C.5/62/L.16 и имеется лишь в английском варианте.

Приступаем к принятию решения по проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/233).

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 164 повестки дня.

#### **Пункты 136 и 128 повестки дня**

##### **Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора**

##### **Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов**

###### **Доклад Пятого комитета (A/62/605)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст проекта резолюции содержится пока в документе A/C.5/62/L.26 и имеется лишь в английском варианте.

Приступаем к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Доклады Управления служб внутреннего надзора и финансирование Целевой группы по закупочной деятельности». Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/234).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Сингапура, который намерен выступить с объяснением позиции по только что принятой резолюции.

**Г-н Хоу** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Наша делегация приветствует принятие резолюции 62/234, причем, должен подчеркнуть, принятие консенсусом. Этой резолюцией Генеральная Ассамблея вновь подчеркнула значение тщательного надзора за деятельностью Организации Объединен-

ных Наций. Наша делегация была рада присоединиться к этому консенсусу.

В то же время хочу сказать, и наша делегация уже заявляла об этом в ходе обсуждения этого вопроса, что Организацию Объединенных Наций буквально осаждают многочисленными обвинениями, инсинуациями и дезориентирующими указаниями, многие из которых, к сожалению, исходят от членов Организации и даже от Целевой группы по закупочной деятельности. Каждый же, кто ставит под сомнение деятельность Целевой группы, немедленно обвиняется в попустительстве коррупции или в оппозиции реформе. Это лишь отвлекает внимание от реальных вопросов.

Как показывает резолюция, Генеральную Ассамблею не удалось ввести в заблуждение. Все члены четко подтвердили, что никто, и даже Целевая группа по закупочной деятельности, не свободны от подотчетности. В этой резолюции мы согласились с тем, что Целевая группа должна соблюдать такие же стандарты, соблюдения которых она старается требовать от других. В этой связи мы попросили провести ревизию деятельности Целевой группы и сделать так, чтобы она отчиталась за свои действия до сих пор. По мнению нашей делегации, это шаг вперед в обеспечении цельной, более транспарентной и более подотчетной Организации.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали единственного оратора, пожелавшего выступить с объяснением позиции.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 136 и 128 повестки дня.

#### **Пункт 126 повестки дня**

##### **Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций**

###### **Доклад Пятого комитета (A/62/604)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 5 его доклада. Текст проекта решения содержится пока в документе A/C.5/62/L.24 и имеется лишь в английском варианте.

Приступаем к принятию решения по проекту решения, озаглавленному «Вопросы, рассмотрение которых отложено». Пятый комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект решения принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 126 повестки дня.

#### **Пункт 127 повестки дня**

##### **Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов**

###### **Доклад Пятого комитета (A/62/603)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): На рассмотрении членов Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. Текст проекта резолюции содержится пока в документе A/C.5/62/L.10.

Приступаем к принятию решения по проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 62/235).

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 127 повестки дня.

#### **Пункт 128 повестки дня (продолжение)**

##### **Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов**

###### **Доклады Пятого комитета (A/62/563/Add.1 и Add.2)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сначала мы рассмотрим документ A/62/563/Add.1. На рассмотрении членов Ассамблеи находятся пять проектов резолюций, рекомендованных Пятым комитетом. Тексты проектов резолюций содержатся пока соответственно в документах A/C.5/62/L.18, A/C.5/62/L.19, A/C.5/62/L.20, A/C.5/62/L.21 и A/C.5/62/L.22 и имеются лишь в английском варианте.

Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые намерены выступить по мотивам голосования до голосования.

**Г-н Халлак** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): После утверждения сметных ассигнований на цели финансирования специальных политических миссий на 2007 год моя делегация стремилась на транспарентной основе привлечь Секретариат и заинтересованные делегации к усилиям, направленным на обеспечение уважения соответствующих решений директивных органов в отношении финансирования деятельности Специального посланника Генерального секретаря. Нами были проведены активные и широкие консультации для разъяснения наших позиций Секретариату и другим заинтересованным делегациям. Наши замечания встретили полное понимание и поддержку, поскольку они были практическими и базировались на реальных фактах, связанных непосредственно с политическими и юридическими ошибками, допущенными при логическом обосновании сметных ассигнований на деятельность Специального посланника Генерального секретаря по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности, а также сметы на финансирование деятельности Специального координатора Организации Объединенных Наций по Ливану.

Мы подчеркивали в своих замечаниях необходимость согласования логического обоснования и решения директивных органов по смыслу резолюции 1559 (2004), поскольку такое логическое обоснование — согласно докладу Генерального секретаря о сметах расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/62/512/Add.1), — имеет селективную и необъективную связь с данной резолюцией. Более того, это обоснование далеко выходит за рамки политического толкования положений резолюции 1559 (2004). Кроме того, в нем ассигнования на деятельность Специального посланника Генерального секретаря по осуществлению резолюции 1559 (2004) увязываются с вопросами, которые возникли уже после принятия Советом данной резолюции, причем в контексте, не имеющем никакого отношения к условиям выполнения этой резолюции.

Хуже того, логическое обоснование, находящееся на рассмотрении, полностью игнорирует ка-

ждодневные нарушения Израилем суверенитета Ливана. Кроме того, оно оставляет возможности для продолжения таких нарушений; в нем сознательно игнорируются такие возможности. Это совершенно не согласуется с заявлением, с которым выступил в Совете Безопасности заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам г-н Линн Пэскоу, который заявил, что «имело место увеличение числа случаев нарушения Израилем суверенитета Ливана с воздуха».

Замалчивание израильских нарушений, которые по-прежнему имеют место в некоторых районах Ливана, и фальсификация ожидаемых результатов и индикаторов успехов не отвечают интересам Ливана и не содействуют выполнению резолюций Совета Безопасности в будущем. Такой курс действий служит оправданию непрекращающихся нарушений Израилем резолюции 1559 (2004), а также других соответствующих резолюций Совета Безопасности по Ливану. Это делает независимость и стабильность Ливана заложниками интересов Израиля.

Моя делегация сожалеет по поводу нынешнего тупика в переговорах из-за попыток некоторых стран навязать нашей дискуссии свою корыстную политическую повестку дня, которая служит интересам Израиля в ущерб жизненным интересам Ливана, таким образом, что это противоречит предполагаемой объективности, которую ожидают от Секретариата, и осуществлению им своих соответствующих мандатов, связанных с финансированием деятельности его двух специальных посланников в Ливане.

Именно это и побудило нас запросить отдельное голосование по части V проекта резолюции III, озаглавленной «Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов», документ A/62/563/Add.1. Это нежелательный прецедент в работе Пятого комитета. Моя делегация будет с большим интересом следить за специальными прениями по данной резолюции. Мы надеемся, что наши озабоченности в том, что касается наших национальных интересов в будущем, будут приниматься во внимание.

Наше присоединение к консенсусу по данному проекту резолюции в целом вовсе не означает, что мы согласны с формулировками части V этой резо-



люции. Мы надеемся, что Секретариат пересмотрит свой подход к работе над следующим докладом и учтет наши озабоченности, и отчасти это позволит сохранить доверие к нему.

**Г-н Рамадан** (Ливан) (*говорит по-арабски*): Сирийская Арабская Республика является близкой и дружественной нам страной; повторяю: близкой и дружественной нам страной. Она является дорогим соседом моей страны — Ливана. Сирия, как я уже сказал, является братской страной, с которой нас связывают близкие отношения, история и общие интересы, а также общая судьба перед лицом общего для обеих наших стран врага.

Народ Ливана, веря в необходимость укрепления братских отношений с Сирийской Арабской Республикой, стремится к установлению дипломатических отношений между нашими двумя братскими странами. Мы надеемся также на обмен послами. Это основанное на консенсусе решение всего ливанского народа было принято, когда его представители достигли согласия в рамках национального диалога, имевшего место летом 2006 года. Однако этому решению чинила препятствия израильская военная машина во время войны, которую Израиль развязал против Ливана. Тогда ливанцы занимали единодушную позицию в отношении их стремления урегулировать все вопросы, которые могли бы воспрепятствовать дальнейшему развитию отношений между двумя братскими странами, включая вопросы демаркации общих границ.

(*говорит по-английски*)

Делегация Ливана подтверждает свое понимание того, что нарушения Израилем ливанского суверенитета и продолжающаяся оккупация ливанской территории в настоящий момент подпадают под мандат Специального посланника Генерального секретаря по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности. Все доклады, которые были представлены Совету Безопасности Специальным посланником по выполнению резолюции 1559 (2004), касаются нарушений Израилем суверенитета Ливана.

Делегация Ливана неоднократно подчеркивала, что в докладах по финансированию специальных политических миссий должны находить отражение нарушения Израилем ливанского суверенитета в качестве частичных показателей логического обоснования деятельности Специального послан-

ника Генерального секретаря по осуществлению резолюции 1559 (2004).

Мы хотели бы также уточнить, что у ряда делегаций имело место некоторое непонимание. Во время неофициальных консультаций у нашей делегации были проблемы в отношении пункта 9 постановляющей части, и не следует забывать о том, что, насколько мы понимаем, речь не идет о документе, по которому мы будем голосовать. Поэтому мы хотели бы надеяться, что все делегации проголосуют за часть V.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции I озаглавлен «Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины,

Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты

*Проект резолюции I принимается 142 голосами против 1 (резолюция 62/236).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов». Пятый комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции II принимается (резолюция 62/237).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов». Поступила просьба о проведении раздельного голосования по части V проекта резолюции III. Поскольку возражений в связи с этой просьбой нет, я ставлю на голосование часть V, в отношении которой поступила просьба о проведении раздельного голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания,

Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эритрея, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Мавритания, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Того, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Зимбабве

*Голосовали против:*

Никто не голосовал против

*Воздержались:*

Иран (Исламская Республика), Сирийская Арабская Республика

*Часть V сохраняется 127 голосами при 2 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции III в целом. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается (резолюция 62/238).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2008–

2009 годов». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/239).

**Председатель** (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2008–2009 годов». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

*Проект резолюции принимается (резолюция 62/240).*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Японии, который выступит с разъяснением мотивов голосования или позиции.

**Г-н Такасу** (Япония) (*говорит по-английски*): Япония приветствует утверждение бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов. Это действительно результат самоотверженных и напряженных усилий представителей государств-членов и Секретариата.

Я хотел бы искренне поздравить Генерального секретаря с утверждением его первого предлагаемого бюджета по программам. Своевременное одобрение бюджета является залогом обеспечения финансовой стабильности Организации Объединенных Наций.

Моя делегация выражает особое удовлетворение тем, что первоначальные ассигнования сохранены на уровне пересмотренного бюджета текущего двухгодичного периода. Только что принятый нами бюджет является лишь первым шагом в деле финансирования деятельности Организации Объединенных Наций на следующие два года. Некоторые отложенные пункты повестки дня и дополнительные потребности, включая специальные политические миссии, необходимо будет рассмотреть в следующем году.

Япония выступает за то, чтобы Генеральный секретарь как можно скорее представлял свое видение и весь комплекс необходимых потребностей, которые он предусматривает на следующие два года. Для усиления фактора предсказуемости в отношении общей финансовой ответственности госу-

дарств-членов и для изучения возможности перевода средств из одной сферы в другую своевременное представление всеобъемлющего видения будет полезным и облегчит процесс межправительственных переговоров.

Я хотел бы вновь обратить внимание на необходимость проявления сдержанности при представлении просьб о выделении дополнительных ресурсов. Новые потребности должны удовлетворяться за счет эффективности затрат и перераспределения средств из других сфер деятельности, где это возможно. Мы очень надеемся, что при подготовке и реализации бюджета Генеральный секретарь приложит все усилия для дальнейшего укрепления слаженности и согласованности работы Секретариата и его общего финансового контроля.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас мы приступаем к рассмотрению документа A/62/563/Add.2. На рассмотрение Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 9 своего доклада, который в данный момент содержится в документе A/C.5/62/L.25 только на английском языке.

Проект резолюции озаглавлен «Вопросы, связанные с Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций». Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пункту 10 постановляющей части данного проекта резолюции. Есть ли какие-либо возражения в отношении этой просьбы? Возражений нет. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Гана, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-

Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Андорра, Армения, Австралия, Австрия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Ирландия, Италия, Япония, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Молдова, Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

*Пункт 10 постановляющей части проекта резолюции сохраняется 95 голосами против 1 при 45 воздержавшихся.*

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я поставлю на голосование проект резолюции в целом. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Афганистан, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Брази-

лия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Камбоджа, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Молдова, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Руанда, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Замбия, Зимбабве

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Канада

*Проект резолюции принимается 140 голосами против 1 при 1 воздержавшемся (резолюция 62/241).*

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас слово предоставляется тем делегациям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования.

**Г-жа Санчес Искьердо** (Эквадор) (*говорит по-испански*): Моя делегация приветствует принятие этой резолюции, которая является результатом длительного и сложного процесса переговоров, предпринятого в интересах защиты таких закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций принципов, как справедливое отношение к каждому государству — члену Организации.

Должностные лица Эквадора, которые на протяжении многих лет вносят свой вклад в деятельность Организации, принимают участие в работе по успешному выполнению задач, стоящих перед этой многосторонней Организацией. Их единственной надеждой было то, что, в конце концов, они смогут рассчитывать на поддержку Организации, с тем чтобы в последние годы своей жизни они могли жить в достойных условиях. Прошло почти десять лет, и они, наконец, смогут рассчитывать на меру, которая сможет не только решить их проблемы, но и дать определенный ответ на их законные требования. Государства-члены в рамках своей компетенции и в строгом соответствии с правилами, регулирующими деятельность Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, приступили к ответственному урегулированию ситуации без создания прецедента.

Моя делегация выражает сожаление по поводу того, что вопрос принципа и справедливости, результаты которого не имеют ни правовых, ни экономических последствий ни для одного из государств-членов и не влекут за собой последствий для бюджета Организации, был доведен до уровня конфронтации, с которым эта Ассамблея никогда ранее не сталкивалась. Было бы интересно прибегнуть к псевдоюридической позиции, которая использовалась для разрешения этого вопроса в тех случаях, когда речь заходит о вопросах, представляющих большой интерес, когда речь заходит о нормальном финансировании и функционировании Организации.

Моя делегация также выражает глубокое сожаление в связи с тем, что группа государств-членов, приверженность которых мы никогда не подвергали сомнению и которая в ходе неофициальных консультаций поддержала текст данной резолюции, сегодня воздержалась от участия в этом голосовании.

Делегация Эквадора хотела бы еще раз выразить свою признательность за проявленную подавляющим большинством государств-членов солидарность в защиту этого принципа, поддерживающего покупательную способность пенсионеров во всем мире, — принципа, четко установленного в правилах системы корректировок пенсий системы Организации Объединенных Наций. Данная резолюция не имеет никаких серьезных экономических последствий и не создает никаких прецедентов; цель ее состоит в том, чтобы обеспечить достойное отношение, как я указал ранее, к проживающим в Эквадоре пенсионерам.

**Г-н Рамуш** (Португалия) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Европейский союз воздержался при голосовании по пункту 10 постановляющей части этой резолюции, поскольку данное положение, несмотря на его исключительный характер, могло бы быть истолковано как создающее прецедент. Мы до последней минуты надеялись на то, что нам удастся избежать голосования и что эту резолюцию, согласно традициям Пятого комитета, которым мы привержены, удастся принять консенсусом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 128 повестки дня.

Текущее заседание является последним в основной части шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи. Я считал для себя большой честью быть ее Председателем в этот активный, динамичный и конструктивный период работы.

Ассамблея провела три совещания высокого уровня по существу современных глобальных проблем: по поощрению межрелигиозного и межкультурного взаимопонимания и сотрудничества на благо мира, по оценке хода выполнения консенсуса в отношении финансирования развития и по обзору хода выполнения обязательств, взятых на состоявшейся в 2002 году Встрече на высшем уровне по проблемам детей. Она также провела тематические прения по отслеживанию хода проведения в жизнь Глобальной стратегии Организации Объединенных Наций борьбы с терроризмом.

Помимо этого, было проведено 79 пленарных заседаний, 3 заседания Генерального комитета и 9 неофициальных консультаций, а также принято 240 резолюций.

Я хотел бы поблагодарить председателей главных комитетов за их профессионализм, позволивший нам своевременно завершить выполнение своего насыщенного графика. Я хотел бы выразить искреннюю признательность также всем заместителям председателей за их содействие, а бюро шести главных комитетов — за поддержку работы Ассамблеи. За все эти и прочие достижения я хотел бы поблагодарить также и государства-члены за их совместную работу в духе коллективной ответственности и повышение тем самым актуальности и жизнеспособности этого форума.

Позвольте мне воспользоваться случаем также для того, чтобы поблагодарить Генерального секретаря за его поддержку и сотрудничество, а также за его инициативу установить со мной тесные рабочие отношения. Наши отношения дали определенные результаты, в частности в отношении таких вопросов, как изменение климата, сформулированные в Декларации тысячелетия цели развития (ЦРТ) и План капитального ремонта. В наилучших интересах этой Организации мы будем и впредь в ходе текущей сессии тесно сотрудничать в работе и над другими приоритетными проблемами, в частности над реформой управления и в борьбе с терроризмом.

Я хотел бы воздать должное и самоотверженности, и ответственности всех сотрудников моей канцелярии, а также заместителя Генерального секретаря г-на Шаабана и всех должностных лиц из Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, деятельность которых, хотя и осуществляется не на авансцене, эффективно обеспечивает гладкую работу Ассамблеи.

Теперь пора подвести итоги и заглянуть в наступающий год. Позвольте мне кратко осветить некоторые обнадеживающие события, подтверждающие наши постоянные усилия по реформе методов нашей работы.

Принятие резолюций по вопросам социальной справедливости и предпринятая государствами-членами инициатива относительно обзора выполнения мандатов являются примерами, свидетельствующими о создании атмосферы более активного сотрудничества.

Я хотел бы выразить признательность делегациям в Пятом комитете за их усилия по утверждению бюджета Организации на последующий двух-

годичный период. Было бы лучше, если в стремлении добиться консенсуса в этом чрезвычайно важном деле они проявили бы больше гибкости. То, как государства-члены подошли к выборам в Совет Безопасности и к принятию резолюции относительно сельскохозяйственных технологий и развития, свидетельствует об их более ответственной позиции.

Более внимательный подход к современным событиям проявился в принятии нескольких резолюций относительно Палестины и изменения климата, и это показало, что мы быстро адаптируемся к быстро меняющейся современной обстановке.

Для более эффективного выполнения общих задач этой Организации мы совместными усилиями укрепили и скоординировали рабочие отношения с Секретариатом и другими главными органами посредством, в частности, вашего активного участия в проводимых Генеральным секретарем и старшими должностными лицами Организации Объединенных Наций брифингах на такие злободневные темы, как положение в Мьянме. Я также периодически встречаюсь с председателями Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета для обмена передовым опытом и укрепления слаженности. Помимо этого, мы стали более активно общаться с парламентариями, представителями гражданского общества, научных кругов и частного сектора. Нам надлежит укреплять и впредь свои контакты с этими и другими важными организациями и образованиями, в том числе со средствами массовой информации.

Я хотел бы также признать многочисленные продуктивные встречи, проведенные мною с представителями различных региональных и политических объединений государств-членов в различных форматах и параметрах в целях укрепления сотрудничества и взаимопонимания.

Все эти тенденции указывают на то, что Генеральная Ассамблея функционирует успешно, то есть она более отзывчива, лучше сориентирована на конкретные действия и больше заботится о результатах. Поэтому нам следует заменить пункт повестки дня, касающийся активизации работы Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы привнести в него идею относительно роли Ассамблеи в упрочении системы Организации Объединенных Наций.

То, насколько успешно и эффективно функционирует Генеральная Ассамблея, зависит, разумеется, от государств-членов. Когда они проявляют активность и готовность к участию, это позволяет и Председателю Генеральной Ассамблеи выполнять свою руководящую роль. Нам удастся выполнить свой мандат только в том случае, если мы будем неустанно и упорно стремиться решать современные проблемы и учитывать складывающиеся тенденции. Это наилучший способ укрепить авторитет и международную роль Ассамблеи.

В начале текущей сессии мы определили пять взаимосвязанных приоритетов шестьдесят второй сессии. Я хотел бы кратко очертить дальнейший путь вперед.

Что касается изменения климата, то 11–12 февраля Ассамблея проведет на высоком уровне обсуждения и прения по этому вопросу, сосредоточившись на наших партнерских отношениях с частным сектором и гражданским обществом. Это также обеспечит возможность оценить работу Организации Объединенных Наций в свете Балийского соглашения.

В отношении финансирования развития мы — с целью обеспечить достижение в декабре 2008 года в Дохе оптимальных результатов — успешно согласовали процесс всесторонней подготовки к этому мероприятию, в том числе наметили несколько обзорных совещаний с участием многочисленных непосредственно задействованных субъектов. Я хотел бы, чтобы руководящую роль в организации и существовании таких совещаний взяли на себя все основные субъекты, участвующие в осуществлении Монтеррейского консенсуса.

Что касается целей развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, то 1–2 апреля Ассамблея проведет интерактивные тематические дискуссии по вопросу о том, на каких направлениях можно принять приоритетные меры для ускорения прогресса в достижении целей, касающихся таких направлений, как ликвидация нищеты, здравоохранение и просвещение. Я также предлагаю государствам-членам использовать эту возможность для определения стратегических приоритетов развития международного сообщества в 2008 году.

В своих усилиях по обновлению управления Организацией, повышению эффективности и слаженности ее деятельности мы в целях рационализации своей работы будем упорно продолжать про-

цесс обзора мандатов, проведем 8 апреля пленарное заседание для рассмотрения предложений относительно путей вперед в реформе управления и в стремлении добиться повышения эффективности и координации начнем консультации по вопросу об общесистемной слаженности для оценки прогресса, уже достигнутого на уровне отдельных стран.

В отношении борьбы с терроризмом мы, готовясь к намечаемому на сентябрь 2008 года всестороннему обзору стратегии, будем продолжать подводить итоги и выявлять недостатки в ее проведении в жизнь. Мы будем и впредь тесно сотрудничать с Целевой группой и стремиться достичь договоренности по всеобъемлющей стратегии.

В этих и других вопросах мы сообща создали основу для деятельности в будущем году, запустив в ход согласованные процессы и определив параметры для последующих конкретных шагов. Например, государства-члены приняли резолюцию о проведении 10–11 июня 2008 года всестороннего обзора хода выполнения Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом. В отношении реформы Совета Безопасности Ассамблея договорилась двигаться вперед на основе принципиальных рамок и в сотрудничестве с Целевой группой приступила к выявлению тех элементов, которые могут сформировать основу для межправительственных переговоров.

Я хотел бы также информировать делегатов о том, что в ответ на поступившие от государств-членов просьбы в целях дальнейшей демонстрации нашей руководящей роли в решении глобальных проблем я организую интерактивные тематические дискуссии по вопросу о безопасности человека и торговле людьми.

Во всей перечисленной мною деятельности я вижу отрядные признаки улучшения сотрудничества, укрепления взаимопонимания и доверия. Работа Генеральной Ассамблеи становится все более значимой и актуальной для повседневной жизни мировой общественности, которой мы служим. Именно коллективная воля всех государств-членов создает эту жизненно важную движущую силу в работе Ассамблеи. Поэтому я призываю вас и далее проявлять инициативу и стремиться к результатам.

Период праздников — это время отдыха и восстановления, но это также время надежды и подтверждения целей. Когда мы вернемся к работе, да-

вайте не будем забывать о том, что наше совместное предприятие продолжается. Нас ждет напряженный график, и есть множество важных вопросов, которые требуют нашего пристального внимания и рассмотрения.

С учетом приближающихся праздников я хотел бы предложить всем делегациям взять новогоднее обязательство. Я хотел бы, чтобы все вы подтвердили обязательство по возвращении в Нью-Йорк действовать ответственно и в духе сотрудничества для достижения результатов, — так же, как вы действовали во время основной части сессии. Позвольте мне искренне поблагодарить вас за поддержку и напряженную работу и пожелать вам всем самых счастливых праздников.

Что касается программы работы Ассамблеи, то, помимо организационных вопросов и вопросов, которые, возможно, придется рассмотреть в силу правил процедуры Ассамблеи, и с учетом того, что Ассамблея уже рассмотрела большинство из имеющихся на данный момент пунктов и приняла по ним решения, я хотел бы уведомить членов Ассамблеи о том, что для рассмотрения в ходе шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи остаются открытыми следующие пункты: пункты 10, 11, 14–17, 18, 20, 22–28, 34, 43–46, 48, 53(a), 54(d), 57(b), 64(a) и (b), 86, 98(g), 108, 109, 110, 113(a), (c) и (d), 114(i), 115, 116, 117, 118, 121–156, 161 и 164 повестки дня. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять к сведению эти пункты повестки дня, которые остаются открытыми для рассмотрения в ходе шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.*